

**ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«УЖГОРОДСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»
ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра словацької філології**



ЗАТВЕРДЖУЮ

Декан філологічного

факультету

Юрій Бідзіля
«29» червня

Юрій БІДЗІЛЯ

2023 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

КУЛЬТУРА СЛОВАЧЧИНИ: ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧИЙ ВИМІР

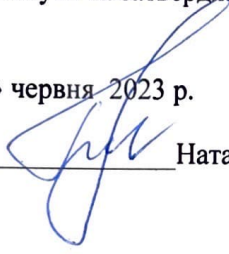
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський) рівень вищої освіти
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035. Філологія
Предметна спеціальність (Спеціалізація)	035.036. Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша-словацька
Освітня програма	Словацька мова та література
Статус дисципліни	вибіркова
Мова навчання	словацька, українська

Робоча програма навчальної дисципліни «**Культура Словаччини: перекладознавчий вимір**» для здобувачів вищої освіти галузі знань **03 Гуманітарні науки спеціальності 035. Філологія предметної спеціальності (спеціалізації) 035.036. Слов'янські мови та літератури (переклад включно)**, перша-словацька освітньої програми «**Словацька мова та література**».

Розробник: Буднікова Л. Т., доцент, кандидат філологічних наук, доцент кафедри словацької філології

Робочу програму розглянуто та затверджено на засіданні кафедри **словацької філології**

протокол № 9 від «27» червня 2023 р.

Завідувач кафедри  Наталія ПЕТРИЦА

Схвалено науково-методичною комісією філологічного факультету

протокол № 8 від «29» червня 2023 р.

Голова науково-методичної комісії  Василь ШАРКАНЬ

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Розподіл годин за навчальним планом
	Денна форма навчання
Кількість кредитів ЄКТС – 4	Рік підготовки:
Загальна кількість годин – 120	2
Кількість модулів – 2	Семестр:
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 3,3 самостійної роботи студента – 4	3
	Лекції:
	30
	Практичні (семінарські):
	30
Вид підсумкового контролю: залік	Лабораторні:
	-
Форма підсумкового контролю: усна	Самостійна робота:
	60

2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Метою вивчення навчальної дисципліни **«Культура Словаччини: перекладознавчий вимір»** є ознайомити здобувачів із культурою Словаччини як сферою духовного життя суспільства, подати відомості про геополітичне положення країни, розвиток її культури (архітектури, образотворчого мистецтва, музики, театального мистецтва, кінематографії, народної творчості), традицій та національної ментальності, також метою дисципліни є формування та вдосконалення навичок перекладу культурних реалій, виконання письмового та усного послідовного перекладу текстів.

Завданням (відповідно до вимог освітньої програми підготовки здобувачів **першого/бакалаврського рівня вищої освіти**) є сформувати у здобувачів обсяг знань, який необхідний для самостійного вивчення культури Словаччини з умінням застосовувати його на практиці, розширити світогляд та сприяти формуванню національного типу особистості.

Відповідно до освітньої програми «Словацька мова та література», вивчення дисципліни **«Культура Словаччини: перекладознавчий вимір»** сприяє формуванню у здобувачів вищої освіти таких загальних (ЗК) компетентностей спеціальності (ЗК 05, ЗК 06, ЗК 07, ЗК 09, ЗК 11) та фахових (спеціальних) компетентностей (ФК 06, ФК 07, ФК 08, ФК 10):

ЗК05. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК06. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК07. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК09. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ФК06. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК07. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

ФК08. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

Інтегральна компетентність – Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

3. ПЕРЕДУМОВИ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Передумови вивчення навчальної дисципліни **«Культура Словаччини: перекладознавчий вимір»** не вказані у структурно-логічній схемі до освітньої програми.

4. ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Програмні результати навчання навчальної дисципліни «**Культура Словаччини: перекладознавчий вимір**» не вказані у матриці до освітньої програми «**Словацька мова та література**».

5. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання

Засобами оцінювання та методами демонстрування результатів навчання з навчальної дисципліни є:

1. Написання рефератів, виконання перекладу текстів.
2. Презентації результатів виконаних завдань та досліджень.

Методи навчання: пояснювально-ілюстративний метод, метод проблемного викладання, евристичний метод, дослідницький метод. Методи викладу навчального матеріалу – лекція, розповідь, пояснення, бесіда, демонстрація, консультація; реферати. Наочні методи навчання – ілюстрування (художні тексти), демонстрування з використанням технічних засобів (слайди). Педагогічні техніки: навчальної дискусії, створення проблемнопошукової ситуації, інтелектуального експерименту.

Форми контролю та критерії оцінювання результатів навчання

Форми поточного контролю: виконання практичних завдань; самостійна робота, виступи на практичних заняттях; індивідуальне, групове та фронтальне опитування. Методи поточного контролю: усний, письмовий, практичний, комп'ютерний і самоконтроль. Контроль самостійної роботи здійснюється шляхом перевірки виконаних завдань на практичних заняттях, під час індивідуальних та групових консультацій тощо.

Форма модульного контролю: письмова модульна контрольна робота.

Форма підсумкового семестрового контролю: усний залік.

Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти (модуль 1)

Поточне оцінювання та самостійна робота						Самостійна робота	Модульний контрольна робота	Сума
T1	T2	T3	T4	T5	T6	20	50	100
5	5	5	5	5	5			

T1, T2, T3, T4, T5, T6 – теми.

Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти (модуль 2)

Поточне оцінювання та самостійна робота						Самостійна робота	Модуль а контроль на робота	Сума
T7	T8	T9	T10	T11	T12	20	50	100
5	5	5	5	5	5			

T7, T8, T9, T10, T11, T12 – теми.

Оцінювання окремих видів навчальної роботи з дисципліни

Вид діяльності здобувача вищої освіти	Модуль 1		Модуль 2	
	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)
Практичні (семінарські) заняття	6	30	6	30
Презентація	1	5	1	5
Реферат	1	5	1	5
Аналіз тексту	1	10	1	10
Модульна контрольна робота	1	50	1	50
Разом		100		100

Критерії оцінювання модульної контрольної роботи

До модульного контрольного оцінювання допускаються всі здобувачі. При визначенні оцінки за модуль враховуються результати модульної контрольної роботи (МКР) та поточного контролю під час практичних занять, самостійної роботи.

МКР складається з двох блоків завдань.

Перший блок (1-20 балів) містить висвітлення теоретичних питань навчальної дисципліни та переклад тексту.

Другий блок (1-30 балів) містить тестові завдання.

Підсумкова оцінка за кожний модуль складається із суми балів за поточне оцінювання (50 б.) і результату модульної контрольної роботи (50 б.) Максимальна оцінка – 100 балів.

Критерії оцінювання підсумкового семестрового контролю

До підсумкового (семестрового) контролю з навчальної дисципліни не допускаються студенти, які не виконали усі види обов'язкових практичних робіт, передбачених робочою програмою, а також підсумкова модульна оцінка яких становить менше 35 балів. Студент, який за результатами модульних контролів отримав оцінку «F» (0-34 бали), повинен до проведення підсумкового (семестрового) контролю покращити цю оцінку принаймні до показника FX (≥ 35 балів) під час чергування викладача на кафедрі. Без такого покращання він до підсумкового (семестрового) контролю не допускається.

Відповідно до «Положення про порядок та методику проведення семестрових (курсівих) екзаменів і заліків в Ужгородському національному університеті» (затверджено Наказом Ректора ДВНЗ «УжНУ» № 698/01-17 від 08.05.2015 р.), знання здобувачів оцінюється як з теоретичної, так і з практичної підготовки за такими критеріями:

оцінку «відмінно» (90-100 балів, А) заслуговує здобувач, який: - всебічно і глибоко володіє навчально-програмовим матеріалом; - вміє самостійно виконувати завдання, передбачені програмою, використовує набуті знання і вміння у нестандартних ситуаціях; -

засвоїв основну і ознайомлений з додатковою літературою, яка рекомендована програмою; - засвоїв взаємозв'язок основних понять дисципліни та усвідомлює їх значення для професії, яку він набуває; - вільно висловлює власні думки, самостійно оцінює різноманітні життєві явища і факти, виявляючи особистісну позицію; - самостійно визначає окремі цілі власної навчальної діяльності, виявив творчі здібності і використовує їх при вивченні навчально-програмового матеріалу, проявив нахил до наукової роботи.

оцінку « добре » (82-89 балів, В) – заслуговує здобувач, який: - повністю опанував і вільно (самостійно) володіє навчально-програмовим матеріалом, в тому числі застосовує його на практиці, має системні знання в достатньому обсязі відповідно до навчально-програмового матеріалу, аргументовано використовує їх у різних ситуаціях; - має здатність до самостійного пошуку інформації, а також до аналізу, постановки і розв'язування проблем професійного спрямування; - під час відповіді допустив деякі неточності, які самостійно виправив, добирає переконливі аргументи на підтвердження вивченого матеріалу;

оцінку «добре» (74-81 бал, С) заслуговує здобувач, який: - в цілому навчальну програму засвоїв, але відповідає на екзамені з певною кількістю помилок; - вміє порівнювати, узагальнювати, систематизувати інформацію під керівництвом викладача, в цілому самостійно застосовувати на практиці, контролювати власну діяльність; - опанував навчально-програмовий матеріал, успішно виконав завдання, передбачені програмою, засвоїв основну літературу, яка рекомендована програмою;

оцінку «задовільно» (64-73 бали, D) – заслуговує здобувач, який: - знає основний навчально-програмовий матеріал в обсязі, необхідному для подальшого навчання і використання його у майбутній професії; - виконує завдання непогано, але зі значною кількістю помилок; - ознайомлений з основною літературою, яка рекомендована програмою; - допускає на заняттях чи екзамені помилки при виконанні завдань, але під керівництвом викладача знаходить шляхи їх усунення.

оцінку «задовільно» (60-63 бали, E) – заслуговує здобувач, який: - володіє основним навчально-програмовим матеріалом в обсязі, необхідному для подальшого навчання і використання його у майбутній професії, а виконання завдань задовольняє мінімальні критерії. Знання мають репродуктивний характер.

оцінка «незадовільно» (35-59 балів, FX) – виставляється здобувачу, який: виявив суттєві прогалини в знаннях основного програмового матеріалу, допустив принципові помилки у виконанні передбачених програмою завдань.

оцінка «незадовільно» (35 балів, F) – виставляється здобувачу, який: - володіє навчальним матеріалом тільки на рівні елементарного розпізнавання і відтворення окремих фактів або не володіє зовсім; - допускає грубі помилки при виконанні завдань, передбачених програмою; - не може продовжувати навчання і не готовий до професійної діяльності після закінчення університету без повторного вивчення даної дисципліни.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку	для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	Для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	зараховано
74-81	C	добре	зараховано
64-73	D	задовільно	зараховано
60-63	E	задовільно	зараховано
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю

			повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

6. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

6.1. Зміст навчальної дисципліни

Модуль 1

Історія словацької культури

Téma 1. Periodizácia dejín kultúry Slovenska. Pračlovek na území Slovenska

Slovenská republika. Základné informácie. Stručný prehľad dejín Slovenska. Pračlovek na území Slovenska. Najdôležitejšie nálezy – odliatok mozgu heandertálskeho dieťaťa z Gánoviec pri Poprade, soška Venuše z Moravian. Kelti a Germáni na území Slovenska. Slovanské kmene na území Slovenska. Pojem „kultúra“. Periodizácia dejín kultúry Slovenska. Stredovek. Renesancia. Barok. Kultúra 19. – 20 st.

Téma 2. Kultúra Veľkej Moravy

Vznik Veľkej Moravy. Veľkomoravská spoločnosť. Činnosť Cyrila a Metóda a jej význam pre slovanský svet (hlaholika, staroslovienčina, preklady a literárne diela). Architektúra Veľkej Moravy – hradiská v Nitre a Bratislave. Rozvoj remesiel vo Veľkej Morave. Šperkárstvo.

Téma 3. Stredoveké výtvarné umenie na Slovensku (romanika, gotika) 10. – 14. st.

Románska architektúra – sakrálne pamiatky na území Slovenska (kostoly v Diakovciach, Bánskej Štiavnici, Hrabušiciach, Bzovíku a i.). Románske výtvarné umenie – nástenné maliarstvo (maľby v Spišskej Kapitule). Gotická architektúra (kružba a lomený oblúk) – Dóm sv. Martina v Bratislave, Dóm sv. Alžbety v Košiciach a i. Gotické rezbárstvo (Madony z Vajnor, Ruskinoviec, Lomníčky; oltár Kalvárie v Hronskom Beňadiku, piety). Sochárske dielo Majstra Pavla z Levoče. Maľované tabule v Ponikách.

Téma 4. Renesancia a renesančné umenie na Slovensku

Renesančná architektúra a jej charakteristické prvky: portály, sgrafito, atika, pavlače. Radnica v Bardejove – 1. meštianska civilná stavba s renesančnými časťami (majster Alexius). Renesančné meštianske domy v Bratislave, Levoči, Bánskej Bystrici a Bánskej Štiavnici. Výstavba kaštieľov – Thurzovský kaštieľ v Bytči. Florentské umenie pri dvore kráľa Mateja Korvína. Maľované drevené stropy v dedinských kostoloch. Pamiatky zo sepulchrálnej sféry – reliéfne náhrobné dosky, epitáfy (Kostol sv. Jakuba v Levoči).

Téma 5. Barokové umenie na Slovensku

Barok v umení a jeho charakteristické prvky. Baroková architektúra (2. pol. 17 – 18 st.). Protireformácia a barokové kostoly (Univerzitný kostol v Trnave, trinitársky kostol sv. Trojice a kostol alžbetiniek v Bratislave, premonštratský kostol v Jasove). Fortifikácia (Leopoldov a Kamárno) a šľachtické sídla (Mirbachov a Grassalkovičov palác). Prestavba Bratislavského hradu. Barokové výtvarné umenie. Sochárske dielne (v Spišskej Sobote a Kežmárku). Sochárstvo v kameni (oltár Snímania z Kríža v Nitre). Kamenná exteriérová plastika. Barokové výtvarné umenie. Ranobarokoví maliari. Ján Kupecký a jeho dielo. Jakub Bogdan.

Téma 6. Klasicistická a secesná architektúra na Slovensku. Funkcionalizmus a povojnová architektúra

Klasicistická architektúra (2. pol. 18 st. – 40. rr. 19 st.). Tereziánsky a vyzretý klasicizmus. Meštianské domy a kúpeľné mestečká. Doznievanie klasicizmu a prvé priemyselné závody a stavby. Secesná architektúra. Maďarská secesia (J. Lechner, S. Medgyaszay). Inšpirácia ľudovou architektúrou. Modrý kostolík v Bratislave, Bábkové divadlo v Košiciach. Funkcionalizmus – termálne kúpalisko Železná žaba v Trenčianskych Tepliciach, sanatórium vo Vyšných Hágoch. Povoijnová architektúra – metóda socialistického realizmu.

Модуль 2 Історія словацького мистецтва

Téma 7. Slovenské výtvarné umenie 19. storočia

I. tretina 19 st. – portrétisti a krajinári na Spiši, v Levoči a na východnom Slovensku (J.Muller, J.Rombauer, K.Marko, I. Klimkovič, J.Ginovský). Okolo r. 1850 – formovanie sa národnej maliarskej školy (Jozef Božetech Klemens a Peter Michal Bohúň). 90.-e rr. 19 st. – Ladislav Medňanský, Dominik Skutecký, Jozef Hanula, Ľudovít Čordák – poimpresionistický vývoj, plenerizmus. Prevládanie portrétu a krajiny. Ovplyvnená symbolizmom sochárska tvorba: V. O. Tilgner, A. Strobl, A.Rigele.

Téma 8. Slovenské výtvarné umenie 20. storočia

Zakladateľská generácia výtvarníkov (1. tretina 20 st.) – „život a mýtus rodnej zeme“ (Martin Benka, Janko Alexy, Mikuláš Galanda, Miloš Alexander Bazovský, Ľudovít Fulla, Ján Koniarik (sochár), Koloman Sokol). Generácia 1909 (C. Majerník, J. Mudroch, M.Šimerová, J. Kostka, R.Pribiš) a Generácia 1919 (V. Hložník, A. Klimo). Umienie socrealizmu. Štátne inštitúcie v oblasti umenia: Národná galérie v Prahe a Slovenská národná galéria v Bratislave, Vysoká škola výtvarných umení v Bratislave, Zväz slovenských výtvarných umelcov. Nástup 57 (skupina Mikuláša Galandu, časopisy Mladá tvorba a Výtvarný život) a Nástup 61. Tvorba súčasných umelcov: J. Filo, A. Barčík, M. Jakabčíc, R.Fila, V. Kompánek, A. Brunovský.

Téma 9. Dejiny hudby na Slovensku

Rozvoj hudobnej kultúry na území Slovenska od najstarších čias do konca 15. storočia. Bohoslužobný spev vo Veľkej Morave. Latinský chorál. Domáca tvorba. Kódexy a graduály. Rozvoj hudby v 16. st. Cirkevný repertoár. Rozvoj svetskej hudby. Rozvoj nemeckej protestantskej hudobnej tvorby. Rozvoj hudby v 17.st. – hudobný barok (vznik opery, kryštalizácia inštrumentálnej hudby). Duchovné piesne. Spevníky Cithara Sanctorum a Cantus Catholici. Hudba klasicizmu v 2. pol. 18 st. ako ušľachtilá zábava. Domáci hudobníci. Školské hymny v zborníku od Juraja Tranovského. Hudobný rozvoj v rr. 1830 – 1918: 30-te rr. 19 st. Záujem o slovenskú ľudovú pieseň (Janko Matúška a slovenská hymna), vznik umeleckých spolkov; bratislavská opera; koncerty virtuózných hudobníkov. Ján Levoslav Bella, Mikuláš Mojzes, Viliam Figuš-Bystrý, Mikuláš Šnajder Trnavský.

Téma 10. Dejiny divadla na Slovensku

Dejiny slovenského divadla. Stredoveká fráška a náboženská dráma (Prayov kodex). Školská dráma. Kočovní divadelné spoločnosti (17 st.). Ľudové divadlo. Slovenská svetská dráma: Juraj Palkovič, Ján Chalupka. Ochotnícke divadlo. Profesionálne divadlo na Slovensku

po r. 1918. Súčasné divadlá. Divadlo Jónaša Záborského v Prešove, Slovesné komorné divadlo v Martine, Štátne divadlo, Thalia a Staromestské divadlo v Košiciach; Jókaiho divadlo v Komárne, Divadlo A. Duchnoviča v Prešove. Poprední slovenskí režiséri a herci.

Téma 11. Dejiny slovenskej fotografie a filmu

Dejiny slovenskej fotografie. Jozef Božetech Klemens, Eduard Kozič. Vznik reportážnej fotografie. Karel Plicka, Martin Martinček, Karol Kallay a i. Uhorské filmové spoločnosti na Slovensku. Vývoj slovenského filmu po r. 1918 (Kvetná nedeľa vo Vajnorochoch, Návšteva prezidenta Masaryka na Slovensku, Štefánikova smrť). Filmová spoločnosť Tatra Film Corporation – nemý film Jánošík. 1. zvukový film: Martin Frič „Jánošík“, 1936; 1. slovenský hraný film „Varuj...!“, 1947. Filmárska generácia 50.-60. ch rokoch: Štefan Uher, Peter Solan, Martin Hollý; Juraj Jakubisko, Dušan Hanák, Elo Havetta. Rozmach televízie. Témy ideologického konjunkturalizmu v 70.ch rokoch (Andrej Lettrich, Vladimír Bahna), národná orientácia s folklórnymi prvkami (Martin Ťapák), bezproblémové témy zo súčasnosti. Mladá generácia 70.-80.ch rokoch (Dušan Trančík, Vladimír Balco, Miloslav Luther a i.). Dôraz na filmový profesionalizmus, aktuálna tematická orientácia.

Téma 12. Svetové dedičstvo UNESCO na Slovensku. Kultúrne a prírodné pamiatky

Kultúrne pamiatky. Banská Štiavnica a technické pamiatky okolia. Rezervácia ľudovej architektúry Vlkolínec. Historické jadro mesta Levoča. Spišský hrad a pamiatky okolia: Spišská Kapitula, Spišské Podhradie, Kostol sv. Ducha v Žehre. Historické jadro mesta Bardejov. Drevené kostoly (Tvrdošín, Hervartov, Kežmarok, Leštiny, Hronsek, Bodružal, Ladomírova, Ruská Bystrá). Prírodné pamiatky: bukové pralesy; jaskyne Slovenského krasu.

6.2. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин					
	Форма навчання: денна					
	у тому числі					
	Усього	лекції	практичні (семінарські)	лабораторні	індивідуальна робота	самостійна робота
3-й семестр						
Модуль 1						
Téma 1. Periodizácia dejín kultúry Slovenska. Pračlovek na území Slovenska	9	2	2			5
Téma 2. Kultúra Veľkej Moravy	9	2	2			5
Téma 3. Stredoveké výtvarné umenie na Slovensku (romanika, gotika) 10. – 14. st.	9	2	2			5
Téma 4. Renesancia a renesančné umenie na Slovensku	9	2	2			5
Téma 5. Barokové umenie na Slovensku	9	2	2			5
Téma 6. Klasicistická a secesná architektúra na Slovensku. Funkcionalizmus a povojnová architektúra	11	2	4			5
Модульна контрольна робота	2	2	-			
Разом за модуль	58	14	14			30
3-й семестр						
Модуль 2						
Téma 7. Slovenské výtvarné umenie 19. storočia	9	2	2			5
Téma 8. Slovenské výtvarné umenie 20. storočia	13	4	4			5
Téma 9. Dejiny hudby na Slovensku	9	2	2			5
Téma 10. Dejiny divadla na Slovensku	9	2	2			5
Téma 11. Dejiny slovenskej fotografie a filmu	11	2	4			5
Téma 12. Svetové dedičstvo UNESCO na Slovensku. Kultúrne a prírodné pamiatky	9	2	2			5
Модульна контрольна робота	2	2				
Разом за модуль	62	16	16			30
Разом за семестр	120	30	30			60

6.3. Теми практичних (семінарських, лабораторних) занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
		денна
1	Téma 1. Periodizácia dejín kultúry Slovenska. Pračlovek na území Slovenska	2
2	Téma 2. Kultúra Veľkej Moravy	2
3	Téma 3. Stredoveké výtvarné umenie na Slovensku (romanika, gotika) 10. – 14. st.	2
4	Téma 4. Renesancia a renesančné umenie na Slovensku	2
5	Téma 5. Barokové umenie na Slovensku	2
6	Téma 6. Klasicistická a secesná architektúra na Slovensku. Funkcionalizmus a povojnová architektúra	4
7	Téma 7. Slovenské výtvarné umenie 19. storočia	2
8	Téma 8. Slovenské výtvarné umenie 20. storočia	4
9.	Téma 9. Dejiny hudby na Slovensku	2
10.	Téma 10. Dejiny divadla na Slovensku	4
11.	Téma 11. Dejiny slovenskej fotografie a filmu	4
12.	Téma 12. Svetové dedičstvo UNESCO na Slovensku. Kultúrne a prírodné pamiatky	2
	Разом	30

6.4. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
		денна
1	Dejiny hudby na Slovensku. Problémy prekladu.	5
2	Dejiny divadla na Slovensku. Problémy prekladu.	5
3	Dejiny slovenskej fotografie. Problémy prekladu.	5
4	Dejiny slovenského filmu. Problémy prekladu.	5
5	Preklad názvov historických pamiatok	5
6	Problémy prekladu slovenských reálií.	5
7	Prírodné pamiatky Slovenska ich preklad.	5
8	Oltárne tabule Majstra MS.	5
9	Pluzivna nástrojná maľba.	5
10	Priemyselné podniky, hydrocentrály a priehrady, obytné sídliská.	5
11	Poprední slovenskí režiséri a herci.	5
12	Fujara a jej hudba.	5
	Разом	60

7. ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВИКОРИСТАННЯ ЯКИХ ПЕРЕДБАЧАЄ НАВЧАЛЬНА ДИСЦИПЛІНА

1. Технічні засоби: проектор.
2. Обладнання: комп'ютер.
3. Програмне забезпечення: інформаційні технології та засоби електронного навчання: Microsoft Office; Microsoft Excel; система електронного навчання

Moodle; електронна пошта (<http://gmail.com> і ін.) на базі глобальних інформаційно-комунікаційних порталів, внутрішня корпоративна електронна пошта УжНУ.

8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

Основна література

1. Madyar O., Slivková I. Preklad v stredoeurópskom kultúrnom kontexte. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2021. 222 s.
2. Vertanová, S. – Štubňa, P. – Andoková, M. et al. Tlmočník ako rečník: učebnica pre študentov tlmočnictva. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2020.

Допоміжна

1. Білозерська Л. П., Возненко Н. В., Радецька С. В. Термінологія та переклад. Навч. посібник для студентів філологічного напрямку підготовки. Вінниця: НОВА КНИГА, 2010.
2. Divadlá na Slovensku. Bratislava, Divadelný ústav, 2002.
3. Djovčoš M., Šveda, P. Mýty a fakty o preklade a tlmočení na Slovensku. Bratislava: Veda, 2017.
4. Fedorko, M. Učebnica a cvičebnica tlmočenia 1. Prešov: Prešovská univerzita, 2017.
5. Krčová, A.: Dejiny kultúry Slovenska. Užhorod, 2004.
6. Kredátusová J. Konzekutívne tlmočenie pre ukrajinistov: kultúra. Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2016. 100 s.
7. Šveda, P. Tlmočenie v teórii a praxi. Bratislava: Stimul, 2021.
8. Žigo, P. a kol.: Slovacicum. Kapitoly z dejín slovenskej kultúry. Bratislava, Studia Academica Slovaca, 2004.

Інформаційні ресурси

1. Slovníkový portál Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV. URL: <https://slovník.juls.savba.sk/>
2. Slovenská reč. URL: <https://www.juls.savba.sk/ediela/sr/>
3. <https://www.dejiny.sk/Casop/Sn/sn.htm>
4. <https://uesa.sav.sk/slovensky-narodopis/>
5. <https://matica.sk/satnica-matice-slovenskej-2/kostymy-a-kroje/>